

INTERNATIONALE AUSSTELLUNG



GESCHICHTEN VON TIEREN UND MENSCHEN



2021



INTERNATIONALE AUSSTELLUNG

Das Moskauer Projekt Topmanul und das Projekt MDraWing aus Hannover präsentieren die Werke der Gewinner des Wettbewerbs 2020 und die Bilder von Maria Drozdetskaya und ihrer Schüler*innen.

Ausgestellt sind Illustrationen zu "Der Weg zu tausend Li" einem Schriftwerk von Oleg Semyonov und Werken, Medien und Geschichten aus anderen Quellen. Diese handeln meist von Kommunikation und Freundschaft zwischen Menschen und Tieren. Der Wettbewerb und die Ausstellung widmeten sich dem Schutz und der Erhaltung seltener Tierarten.

Die Menschheit ist noch weit davon entfernt, eine gemeinsame Sprache mit Tieren zu finden und in Frieden mit der Natur zu leben, ohne ihr zu schaden.

Aber der Weg der tausend Li beginnt mit dem ersten Schritt...

МЕЖДУНАРОДНАЯ ВЫСТАВКА

Московский проект Topmanul и Мария Дроздецкая (Projekt MDraWing, Kunstunterricht in Hannover) представляют работы победителей конкурса 2020: иллюстрации к рассказу Олега Семенова «Путь в тысячу ли». Конкурс 2020 был организован в поддержку всех исчезающих видов, включая людей, многим из которых тоже приходится выживать в эти дни!

На выставке также представлены работы Марии Дроздецкой и ее учеников, посвященные теме природы.

Мы рассказываем истории о животных и людях. Человечество еще далеко от того, чтобы найти общий язык с животными и жить в мире с природой, не причиняя ей вреда.

Но путь в тысячу ли начинается с первого шага ...

Ausstellungseröffnung: 2. August 2021

Ort: **Nachbarschaftstreff Mittelfeld**

Am Mittelfelde 104, 30519 Hannover, U8

Info: Tel.: 0511 899 925 94

Bisherige gemeinsame Projekte:

Die Ausstellung **Manul der Reisender in Hannover**, 2020

Предыдущие совместные проекты :

Выставка "**Манул-путешественник в Ганновере**", 2020



INTERNATIONALE AUSSTELLUNG



GESCHICHTEN VON TIEREN UND MENSCHEN

Ausstellungseröffnung:
2. August 2021

Ort: **Nachbarschaftstreff Mittelfeld**
Am Mittelfelde 104, 30519 Hannover, U8
Info: **Tel.: 0511 899 925 94**
Kosten: Eintritt frei / Spende
AKTIONSTAG: 11.08 um 16:30 malen wir Tieren zusammen!



Das Moskauer Projekt **Topmanul** und das Projekt **MDraWing** aus Hannover (Maria Drozdetskaya) präsentieren die Werke der Gewinner des Wettbewerbs 2020 und die Bilder von Maria Drozdetskaya und ihrer Schüler*innen. Ausgestellt sind Illustrationen zu "Der Weg zu tausend Li" einem Schriftwerk von Oleg Semyonov und Werken, Medien und Geschichten aus anderen Quellen. Diese handeln meist von Kommunikation und Freundschaft zwischen Menschen und Tieren. Der Wettbewerb und die Ausstellung widmeten sich dem Schutz und der Erhaltung seltener Tierarten.

Die Menschheit ist noch weit davon entfernt, eine gemeinsame Sprache mit Tieren zu finden und in Frieden mit der Natur zu leben, ohne ihr zu schaden.

Aber der Weg der tausend Li beginnt mit dem ersten Schritt...



ПУТЬ В ТЫСЯЧУ ЛИ

ОЛЕГ СЕМЕНОВ

ПОДАРОК
победителям конкурса
Торманул 2020

от художественного проекта MDraWing
Мария Дроздецкая
Hannover, Deutschland



ГЛАВА II

Нсинг Лю не стал обращаться в полицию, чтобы информация о краже животного из его зоопарка не стала известна общественности. Детективная задача легла на плечи Вея и Лин, которые начали совместную деятельность по раскрытию кражи Пушистика. В то время как молодой человек занялся составлением фоторобота похитителя, девушка решила вернуться к вольеру манула в надежде найти хоть какие-то улики.

Она зашла в вольер, который сразу



всколыхнул в памяти девушки воспоминания.

«На этой ветке Пушистик любил вздремнуть после обеда, а на этой полянке он часто лежал, раскинув лапы в разные стороны, греясь на солнце...»

Неожиданно Лин обнаружила на полянке клочок бумаги. Девушка всегда следила за чистотой в вольерах, поэтому была уверена, что это не простая обертка от мороженого. Дрожащими руками она подняла бумагу. Развернув ее, девушка обнаружила короткую записку: «Теперь он обретет свободу, и я не дам его больше в обиду. Однажды я вернусь и закончу начатое. A. L.»

Девушка поняла, что записку оставил похититель, но она не знала, кто ее адресат. Смысл также оставался туманным, по всей видимости, он хочет оставить манула себе, но что значит закончить начатое? И для чего он оставил таинственные инициалы?

Лин положила записку в карман и отправилась к своему парню. Она пыталась придумать различные способы ее толкования, но здравые идеи в голову не шли. «Может быть мужская логика Вея поможет найти ответ?»

Вея она застала за печатанием каких-то плакатов. Оказалось, что он уже закончил работу над фотороботом, и



Der Weg zu tausend Li

Das Moskauer Projekt Topmanul präsentiert Oleg Semenovs Geschichte „Der Weg von Tausend Li“. Dies ist eine Fantasy-Story über einen Pallaskatze namens Pushistik („Flauschi“ oder der Flauschige). Dank eines speziellen Computerprogramms kann er mit Menschen kommunizieren. Puschistik at vor Gericht eine belastende Aussage gemacht. Und der Besitzer des Zoos, der die Tiere misshandelte, wurde bestraft.

Im Jahr 2020 wurde ein Illustrationswettbewerb für diese Geschichte durchgeführt. Die Werke der Gewinner werden auf unserer Ausstellung präsentiert.

Das sind die Künstler: Anastasia Morozkina, Alex Vasil'eva, Sasha Dym, Olga Soloveva, Kseniia Kashina, Nadezhda Fyodorova, Marina Zaidulina, Viktoria Gromova, Natalia Kalina, Dasha Yakovleva und Maria Drozdetskaya.

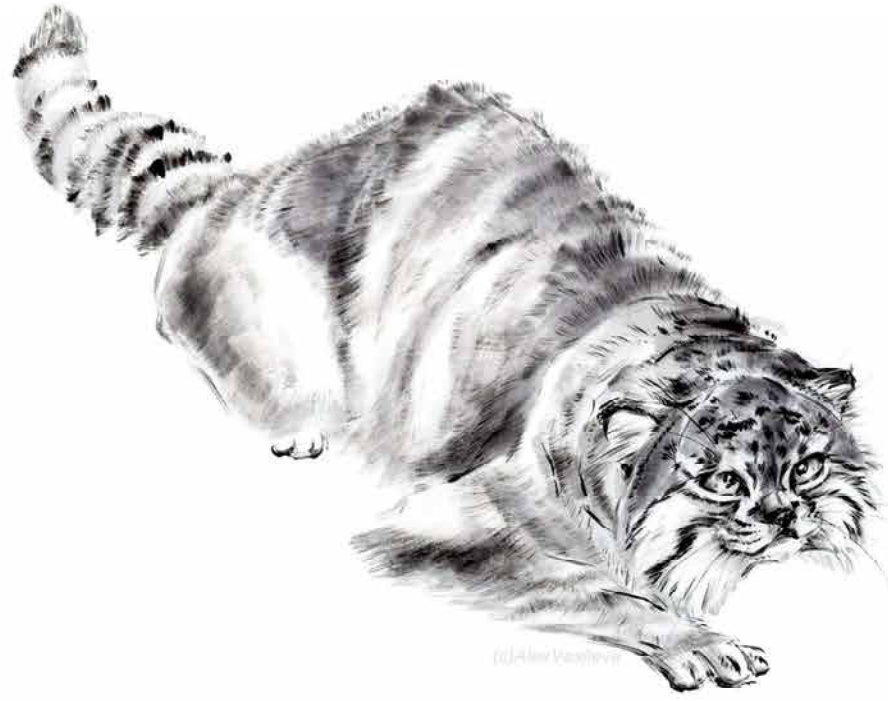
Путь в тысячу ли

Московский проект Торманул представляет рассказ Олега Семенова «Путь в тысячу ли».

Это фантастическая история о мануле по кличке Пушистик, который благодаря специальной компьютерной программе может общаться с людьми. Пушистик дал обличающие показания в суде показания. И владелец зоопарка, в котором жестоко обращались с животными, был наказан.

В 2020 году был проведен конкурс иллюстраций к этому рассказу. Работы победителей представлены на нашей выставке.

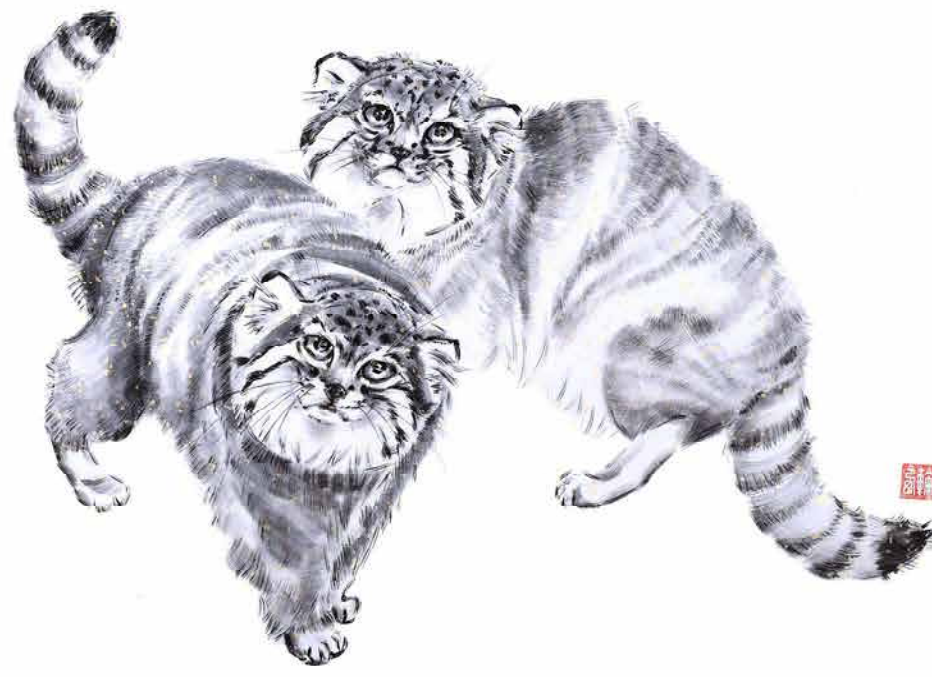
Это художники: Анастасия Морозкина, Александра Васильева, Саша Дым, Ольга Соловьева, Ксения Кашина, Надежда Федорова, Марина Зайдулина, Виктория Громова, Наталия Калина, Дарья Яковлева и Мария Дроздецкая.



© Alex Vasileva



Александр Васильев



Александр Васильев

Alex Vasil'eva
@alex_vasileva_sumie
(Moskau, Russland), die Gewinnerin
des Kunstwettbewerb des Tormanul 2021

Александра Васильева
@alex_vasileva_sumie
(Москва, Россия), Победительница
конкурса Торманул 2021

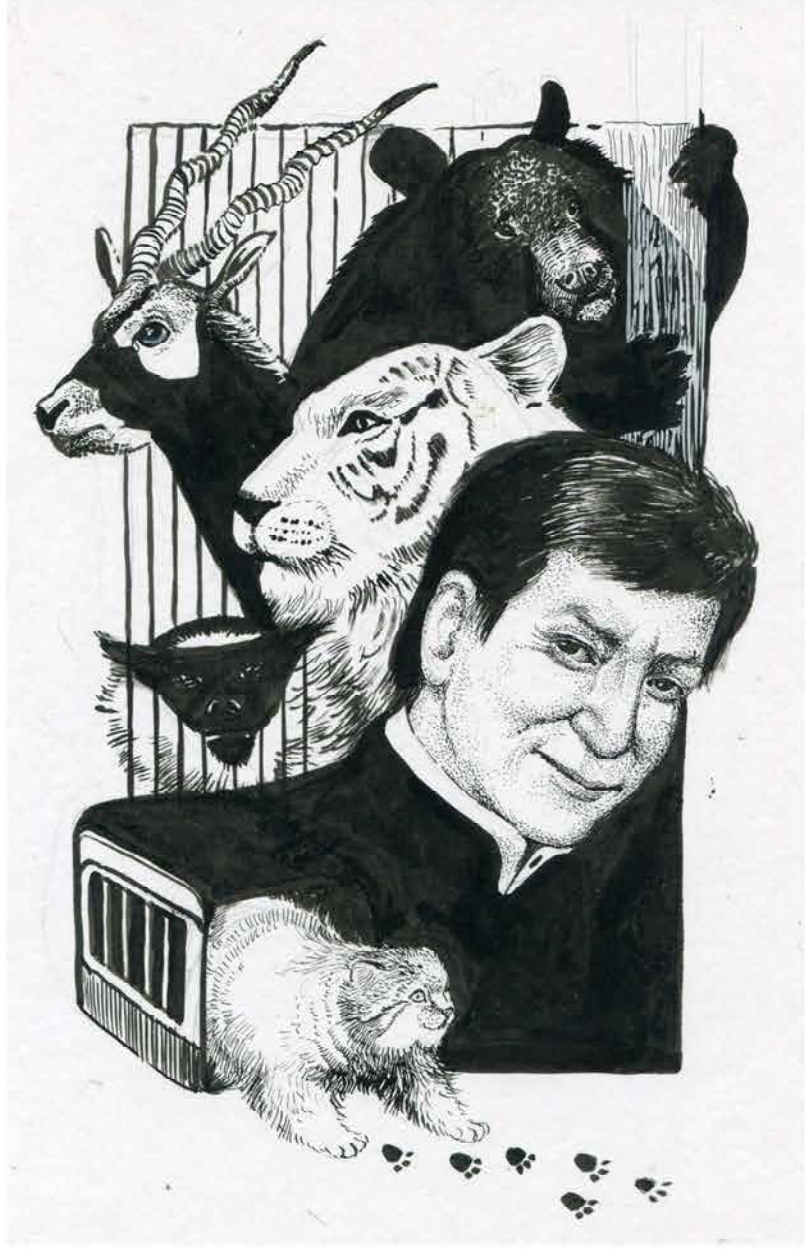
Anastasia Morozkina

16 J. @naya_manul
(Moskau, Russland), die Gewinnerin des
Kunstwettbewerbbes Topmanul 2021

Анастасия Морозкина

16 лет, @naya_manul
(Москва, Россия), победительница
конкурса Topmanul 2021





Kseniia Kashina

@kseniakashina.art (Moskau, Russland)

die Gewinnerin des Kunstwettbewerb

Торманул 2021

Ксения Кашина

@kseniakashina.art (Москва, Россия)

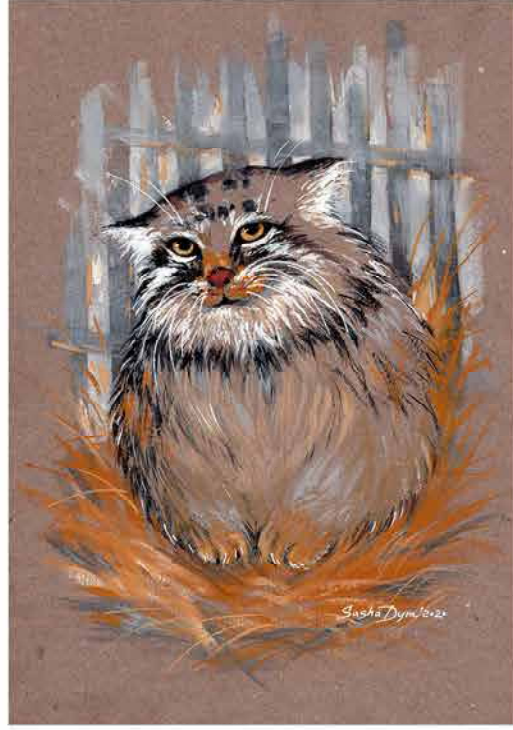
победительница конкурса

Торманул 2021

Sasha Dym

@sasha_dym_art (Bryansk, Russland)
die Gewinnerin des Kunstwettbewerb
Торманул2021

Саша Дым
(Александра Снастина)
@sasha_dym_art (Брянск, Россия)
победительница конкурса Торманул2021





Olga Soloveva
@greyfireolga
die Gewinnerin des
Kunstwettbewerbbes Topmanul 2021

Ольга Соловьева
@greyfireolga
победитель конкурса Topmanul 2021

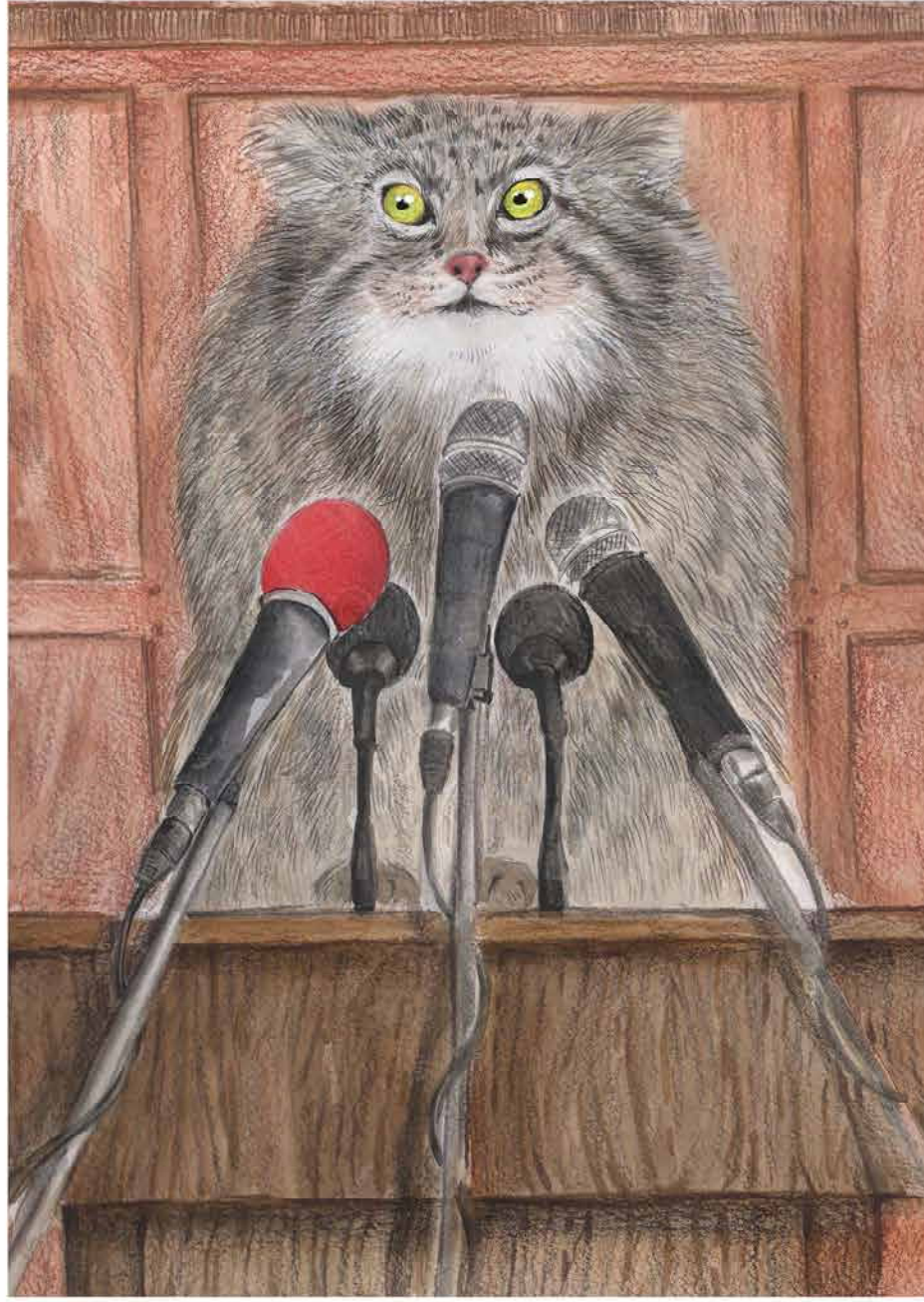
Dasha Yakovleva(Zaitseva)

@dashatvorchestvo (Russland)
die Gewinnerin des
Kunstwettbewerbbes Topmanul 2021

Дарья Яковлева(Зайцева)

@dashatvorchestvo
победительница конкурса
Торманул 2021





Dasha Yakovleva(Zaitseva)
@dashatvorchestvo (Russland)
die Gewinnerin des
Kunstwettbewerbbes Topmanul 2021

Дарья Яковлева(Зайцева)
@dashatvorchestvo
победительница конкурса
Торманул 2021

Nadezhda Fyodorova

Надежда Федоров

@nadezhdafyodorova Moskau, Russland)

die Gewinnerin des Kunstwettbewerb Topmanul 2021



Marina Zaidulina (Марина Зайдулина)

@mazayart (Sankt-Petersburg, Russland)

die Gewinnerin des Kunstwettbewerb Topmanul 2021

Natalia Kalina

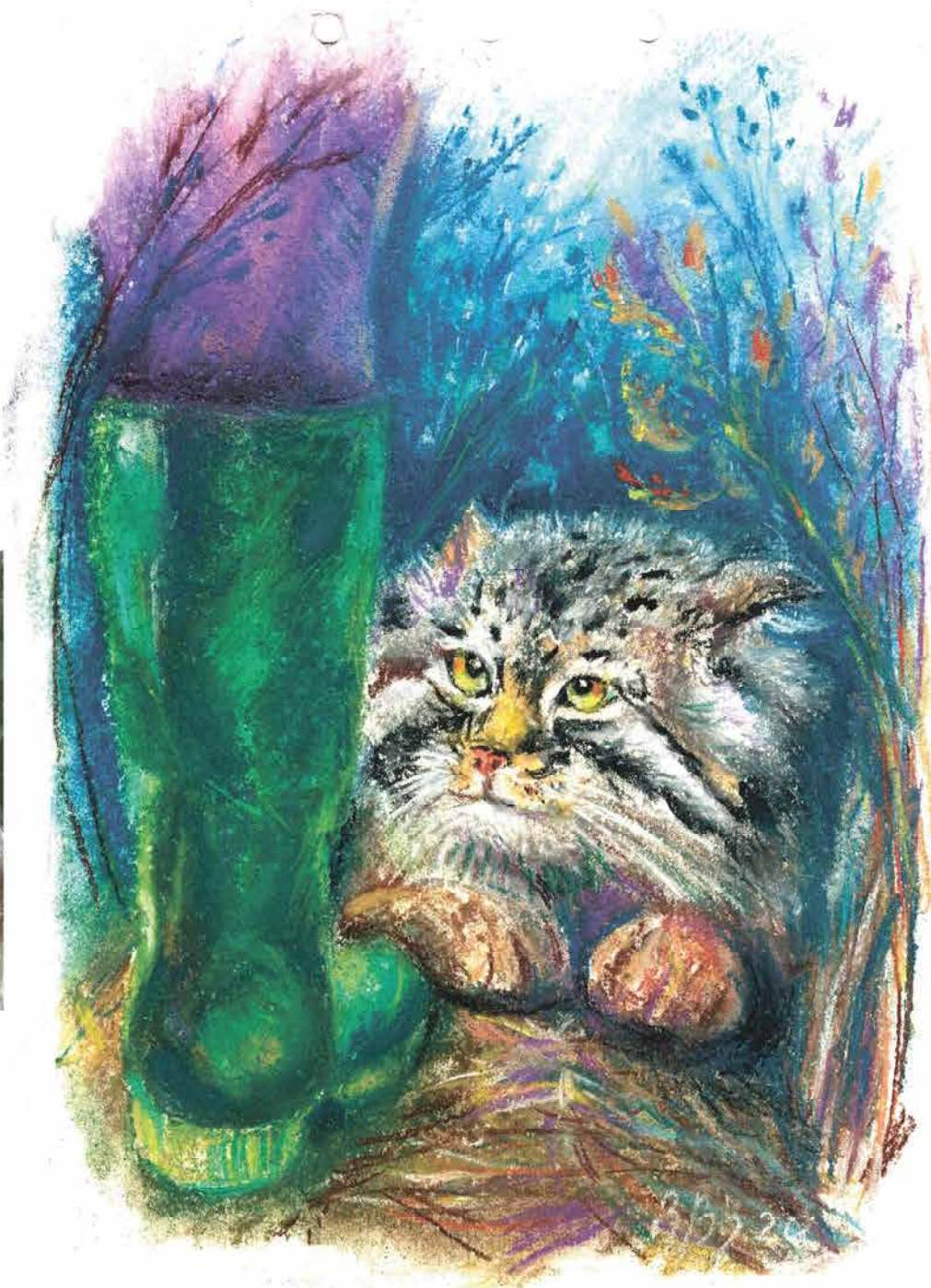
Наталья Калина

@_kalino4ka

Moskau, Russland

die Gewinnerin des

Kunstwettbewerbes Topmanul2021



Viktoria Gromova

Виктория Громова (Воробьева)

@victory.vorobyeva

Sankt-Petersburg, Russland

die Gewinnerin des

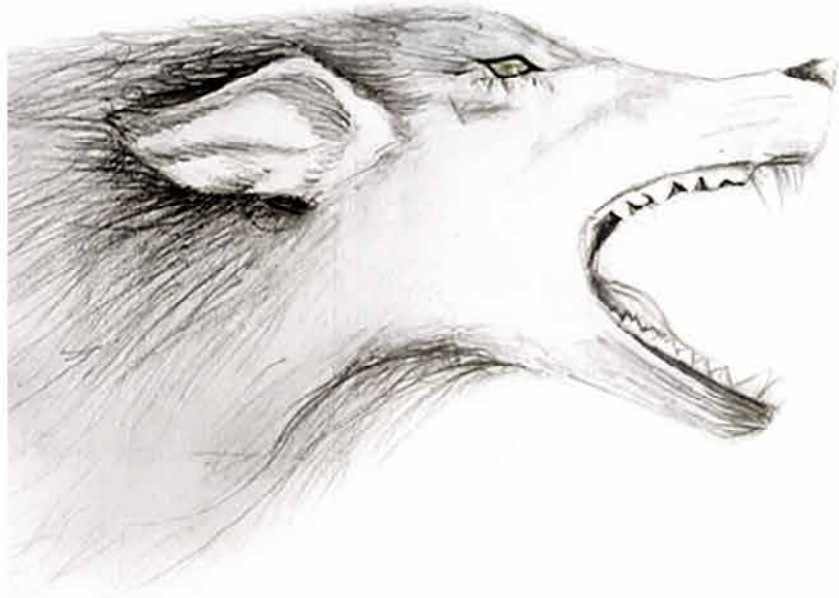
Kunstwettbewerbes Topmanul2021

Lisa Rogova, 10 J

Hannover, Deutschland

Maria Pograbnjak, 16 J

Hannover, Deutschland





Maria Drozdetakaya
Hannover, Deutschland



Dascha

Es ist eine Geschichte von einem Pallas-Kätzchen, dessen Mutter erfolglos ein Nest in einem verlassenen Eisenbahn-Wagon baute. Der Wagon wurde zur Reparatur an einen anderen Ort gebracht wurde, sodass die Mutter des Jungen verängstigt in den Wald floh. Das wurde allein gelassene Kätzchen wurde nach zwei Tagen von Menschen gefunden und aufgenommen. Dann wurde das Kätzchen der Familie von Vadim und Olga Kirilluk, Mitarbeitern des Staatliche Natur- und Biosphärenreservat „Dauriski“, übergeben. Das Kätzchen wurde Daria genannt. Vadim sprach in seinem Blog darüber, wie sie aufgewachsen ist und sich auf das Leben in freier Wildbahn vorbereitet hat. So wurde Daria berühmt.

Jetzt lebt Dasha auf dem Territorium des Reservats. Letztes Jahr kam sie zurück und wurde behandelt und kehrte wieder in die Freiheit zurück.

Даша

Это история мануленка, мать которого безуспешно свила гнездо в заброшенном железнодорожном вагоне. Когда этот вагон стали перегонять на ремонт в другое место, мать-манулиха испугалась и сбежала в лес. Брошенного котенка нашли только через два дня. Его передали в семью Вадима и Ольги Кириллук, сотрудников Даурского государственного природного биосферного заповедника. Котенка назвали Дарья. Вадим рассказал в своем блоге о том, как она росла и готовилась к жизни в дикой природе. Так Дарья стала знаменитой.

Сейчас Даша живет на территории заповедника. В прошлом году она возвращалась и была на излечении и снова вернулась на свободу.

Foto: Vadim Kiriliuk, Zeichnung: Maria Drozdetskaya.



Verlorener Luchs

"Oh, hier schaut ein Luchs durch unser Fenster". Einen ganzen Monat lang musste die Polizei einer Stadt in der Nähe von Moskau solche Anrufe sich anhören.

Ein junger Hausluchs rannte auf die Straße, verirrte sich und versuchte, nach Hause zu gehen. Ihr Besitzer ließ alles fallen und ging auf die Suche, um seinem geliebten Haustier zu helfen. Er wandte sich an die lokalen Lebende, Polizei und die Lynx Patrol (eine Organisation, die wilden Tieren hilft) um Hilfe zu erhalten. Der Luchs wurde wohlbehalten nach Hause zurückgebracht, aber erschöpft von Hunger und Stress.

Daher wurde er in das Rehabilitationszentrum Romashka eingeliefert. Seit mehr als vierzig Jahren beschäftigen sie sich mit der Rettung, Behandlung und Auswilderung (Rückführung in die Wildnis) von Tieren.

Потерявшаяся рысь

"Ой, у нас тут рысь в окно заглядывает". Целый месяц приходилось полиции подмосковного городка выезжать на подобные вызовы.

Молодая домашняя рысь выбежала на улицу и потерялась. Пыталась вернуться домой. Ее хозяин бросил все дела и отправился на поиски, чтобы помочь любимому питомцу. Он обратился за помощью к местным жителям, полиции и "рысьему патрулю" (организации, помогающей диким животным) Рысь удалось вернуть домой живой и невредимой. Но пострадала от голода и стресса. Поэтому ее поместили в реабилитационный центр Ромашка.

Более сорока лет здесь занимаются спасением, лечением и реинтродукцией (возвращением в дикую природу) животных.

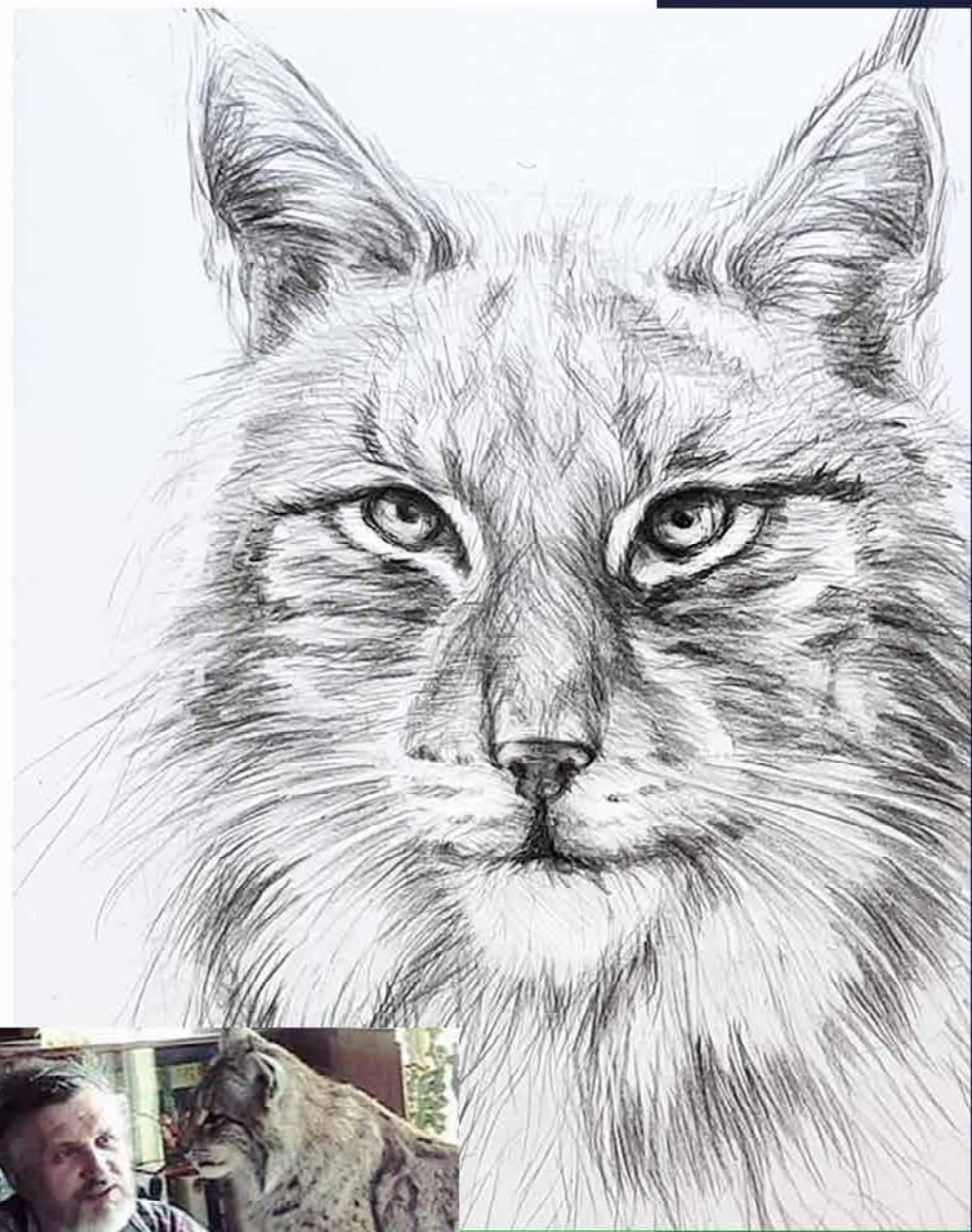


Foto: @Romashka_Lynx_Moscow,
Zeichnung: Maria Drozdetskaya.



Film Trailer
Zeichnung: Maria Drozdetskaya

Elsa's White Road

Der Film "Elsa's White Road" basiert auf einer realen Geschichte, die in Tuva stattfand. Um ihren Großvater zu retten, musste ein siebenjähriges Mädchen ins Dorf zu gehen, um Hilfe zu holen. Sie musste alleine durch den Wald gehen, in dem wilde Tiere leben.

Eine Wölfin verfolgt Mädchen und wartet darauf, dass sie müde wird und dadurch einfriert. Die Wölfin und das Mädchen stoßen direkt aufeinander, jedoch fühlt das Mädchen keine Angst. Sie spricht mit der Wölfin und füttert sie mit ihrem letzten Brötchen. Die Wölfin zieht sich zurück und erkennt, dass vor ihr kein Feind ist, sondern nur ein Junges, das Hilfe braucht. Sie begleitet das Mädchen ins Dorf, wo sie für Elsa und ihrem Großvater Hilfe finden.

Im Film wurde kein Hund gefilmt, sondern eine echte Wölfin. Dem Filmteam gelang es, ein Mensch zu finden, die ein Wolfsjunges großgezogen hatte. Er fand ein verlassenes Tier in Taiga. Er zog die Wölfin auf und wurde für sie nicht Besitzer, sondern ihr Freund. Er hat die Wölfin Wed'ma (Hexe) genannt.

Белая дорога Эльзы

Фильм «Белая дорога Эльзы» основан на реальной истории, произошедшей в Туве. Чтобы спасти деда, семилетней девочке пришлось одной отправиться за помощью в ближайшую деревню. Для этого ей нужно было пройти через лес, где обитают дикие звери.

Девочку преследует волчица. Она ждет, когда она устанет и замерзнет. Встретившись с волчицей Эльза не испугалась. Она разговаривает с волчицей и угощает ее своей последней булочкой.

Волчица понимает, что перед ней не враг, который может убить, а только детеныш, которому нужна помощь. Она сопровождает девочку в деревню, где Эльза получает помощь для себя и для бабушки.

В фильме снималась не собака, а настоящая волчица. Съёмочной группе удалось найти человека, который вырастил волчонка. Он нашел в тайге брошенное животное и вырастил волчицу, став ее другом, а не хозяином. Он назвал волчицу Ведыма.



Fiete

Stolz präsentiert Fiete die Kunstausstellung. Viele Tierbilder werden präsentiert, darunter sein Porträt.

Gemeinsam mit Karin ist er für die Ordnung im Nachbarschaftstreff Mittelfeld zuständig. Er ist ein höflicher Gastgeber.

Fiete trifft die Besucher und gibt einen Rundgang durch die Ausstellung.

"Besuchen Sie uns öfter! Es ist interessant und macht Spaß hier!"

Фите

Фите гордится выставкой. Среди многочисленных изображений животных есть и его портрет.

Фите встречает посетителей и проводит экскурсию. Он приветливый хозяин.

Вместе с Карин он отвечает за порядок в культурном центре района Миттельфельд.

«Приходите к нам чаще! Здесь интересно и весело!»

Foto: Karin Ziezalka und Fiete

Zeichnung:
Maria Drozdetskaya



МЕЖДУНАРОДНАЯ ВЫСТАВКА



ИСТОРИИ ПРО ЖИВОТНЫХ И ЛЮДЕЙ



2021

